

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### K PIATIM ŠTANDARDIZOVANÝM FORMULÁROM POUŽÍVANÝM V RÁMCI POSTUPU VYKONANIA PEŇAŽNÝCH SANKCIÍ PODĽA RÁMCOVÉHO ROZHODNUTIA 2005/214/SVV

Rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie<sup>1</sup> je z 24. februára 2005. Tento nástroj umožňuje justičnému alebo správnomu orgánu zaslať peňažnú sankciu priamo orgánu v inom členskom štáte EÚ, ako aj uznať a vykonať túto sankciu bez akýchkoľvek ďalších náležitostí. Postup sa uplatňuje najmä v situáciách, ak je pokuta uložená osobe, ktorá nemá bydlisko v členskom štáte EÚ, v ktorom bol čin spáchaný, ktorá nezaplatila pokutu a následne opustila územie tohto štátu. Dátum určený na vykonanie tohto rámcového rozhodnutia bol 22. marec 2007. K roku 2017 takmer všetky členské štáty toto rámcové rozhodnutie vykonali a každodenne sa uskutočňuje prenos státisícov prípadov medzi jednotlivými členskými štátmi.

Pri zasielaní rozhodnutia o uložení peňažnej sankcie musí štát pôvodu zaslať osvedčenie (uvedené v prílohe k rámcovému rozhodnutiu) v jazyku členského štátu, ktorý rozhodnutie vykonáva. V osvedčení by mali byť uvedené všetky príslušné informácie, na základe ktorých môže vykonávajúci štát uznať a vykonať toto rozhodnutie. Jednou zo zásad rámcového rozhodnutia je, že sa prípady prenášajú priamo z príslušného orgánu jedného členského štátu na príslušný orgán v inom členskom štáte. V rámcovom rozhodnutí je uvedených viacero prípadov, keď sa počas tohto postupu musia tieto príslušné orgány navzájom poradiť alebo informovať (napr. články 7, 9, 11, 12 a 15 rámcového rozhodnutia). V rámcovom rozhodnutí sa však nestanovujú pravidlá, v akom jazyku by sa mala táto komunikácia uskutočňovať.

Zo skúseností získaných v posledných rokoch vyplynula potreba iných typov štandardizovaných formulárov, aby sa uľahčila výmena informácií o jednotlivých prípadoch medzi zodpovednými orgánmi. Dôsledkom každej cezhraničnej žiadosti o vykonanie peňažnej sankcie sú zvyčajne najmenej dva navzájom súvisiace listy vykonávajúceho štátu adresované štátu pôvodu, a to informácia o doručení/prijatí prípadu a informácia o konečnom výsledku vykonania. Niektoré prípady si vyžadujú, aby si dotknuté štáty vymenili viac informácií.

Jazykové rozdiely v rámci EÚ spôsobujú, že rozsiahlejšia komunikácia podľa rámcového rozhodnutia je nákladný a časovo náročný postup. Po prvé je to z dôvodu nákladov na preklad a po druhé to často zaberie veľa času, kým sa zistí, čo niektoré informácie znamenajú, a že preklad dokumentov si bude vyžadovať určitý čas.

Z iniciatívy Nemecka bola vytvorená skupina expertov, ktorej cieľom bolo navrhnúť konkrétne štandardizované formuláre, ktoré by sa mohli používať v prípadoch cezhraničných peňažných sankcií, aby sa bez potreby ďalších prekladov uľahčil postup uznávania a výkonu.

***Päť štandardizovaných formulárov nemá žiadny vplyv na vecný obsah rámcového rozhodnutia, ani nemajú žiadny legislatívny účinok. Používanie týchto formulárov príslušnými vnútroštátnymi orgánmi sa zakladá výlučne na dobrovoľnosti. Členské štáty sa***

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2005, s. 16.

*napriek tomu vyzývajú, aby podporili používanie týchto formulárov, keďže sa nimi zjednoduší mechanizmus vykonávania cezhraničných peňažných sankcií stanovený v rámcovom rozhodnutí a zníži finančná a administratívna záťaž spojená s týmto postupom.*

Neskôr by sa takisto mohlo počítať s budúcou elektronickou výmenou informácií uvedených v týchto formulároch.

## **METODIKA EXPERTNEJ SKUPINY**

### **Prístup**

Na základe iniciatívy Nemecka pracovná skupina Európskej rady COPEN na svojom stretnutí 13. apríla 2016 navrhla, aby niektoré členské štáty vytvorili expertnú skupinu, ktorá by prediskutovala a vypracovala štandardizovaný formulár, resp. štandardizované formuláre s cieľom zjednodušiť postup cezhraničného výkonu peňažných sankcií. Európska komisia súhlasila so svojou účasťou na vypracovaní formulárov, ako aj s tým, že bude tento proces koordinovať.

Experti z Poľska, Fínska, Nemecka a Holandska sa dobrovoľne prihlásili, že sa zúčastnia na činnosti redakčnej skupiny. Experti sa stretli dvakrát v priestoroch GR pre spravodlivosť, a to 16. októbra 2016 a 22. novembra 2016. Účelom týchto stretnutí bolo prediskutovať nápady a vypracovať jednotlivé formuláre. Výsledky expertnej skupiny boli predložené všetkým členským štátom na stretnutí pracovnej skupiny COPEN 16. decembra 2016<sup>2</sup>. Na základe písomných pripomienok členských štátov experti prepracovali texty 5 formulárov. ***Cieľom tejto dôvodovej správy je vysvetliť dôvody vytvorenia týchto formulárov a podrobne opísať každý formulár. Odborníkom z praxe by mala pomôcť, ako tieto formuláre správne používať pri ich každodennej práci.*** Text formulárov sa prediskutoval a prijal na stretnutí pracovnej skupiny COPEN 21. júna 2017<sup>3</sup>.

Expertná skupina si zvolila prístup založený na vnútornej logike/vnútornej logike vnútornom systéme rámcového rozhodnutia a skúsenostiach získaných počas piatich a viac rokov uplatňovania rámcového rozhodnutia v praxi. Východiskom vypracovania formulárov bol postup na vykonávanie cezhraničných peňažných sankcií s osobitným prihliadnutím na informácie potrebné na úspešný výkon, požadovanú výmenu informácií medzi vydávajúcim štátom a štátom pôvodu.

### **Prečo existuje päť formulárov?**

K vytvoreniu piatich formulárov došlo s cieľom uspokojiť rôzne potreby týkajúce sa informácií, ktoré vyvstávajú počas postupu vykonania. Hoci niektoré členské štáty vyzvali expertov, aby zvážili zníženie počtu formulárov zlúčením niektorých hľadísk rôznych formulárov, po opätovnom zvážení expertov sa dospelo k rozhodnutiu zachovať 5 rôznych formulárov. Argumentovalo sa tým, že 5 formulárov sa zameriava na rôzne hľadiská tohto postupu. Formuláre 1 až 3 sa majú používať najčastejšie. Každodenná práca príslušných úradov bude jednoduchšia, ak sa v jednom formulári neuvedú všetky súvisiace informácie, najmä pokiaľ ide o postup úhrady. Keďže používanie formulárov nie je povinné, členské štáty môžu okrem toho odkazovať na tieto formuláre podľa svojej ľubovôle a potreby.

---

<sup>2</sup> Doc. 14898/16 JAI 1007 COPEN 361 EJA 83

<sup>3</sup> Doc. 9610/17 JAI 540 COPEN 177 EJA 39

S cieľom ďalej uľahčiť každodennú prácu osôb vybavujúcich jednotlivé prípady a používanie formulárov, prijalo sa rozhodnutie, aby boli formuláre k dispozícii v 23 úradných jazykoch EÚ.

## **OPIS FORMULÁROV**

### **Formulár 1**

Podľa článkov 11, 12 a 15 rámcového rozhodnutia musí príslušný orgán štátu pôvodu poskytnúť určité informácie príslušnému orgánu vykonávajúcemu štátu. Na uľahčenie tejto komunikácie expertná skupina navrhuje použiť formulár 1. Jeho dva hlavné body sa týkajú dobrovoľnej úhrady (časť d) a úplného alebo čiastočného ukončenia vykonania (časť e).

### **Formulár 2 (úplné uznanie) a formulár 3 (úplné vykonanie)**

Formuláre 2 a 3 sa týkajú dvoch najčastejšie používaných informácií oznamovaných podľa rámcového rozhodnutia, a to úplného uznania a úplného vykonania. Aj preto tieto dva formuláre predchádzajú ďalším dvom formulárom (formuláre 4 a 5), ktoré zahŕňajú všetky ďalšie prípadné scenáre.

#### **Formulár 2 (úplné uznanie)**

Formuláre 2 a 4 sa týkajú informácií o rozhodnutí o uznaní a vykonaní rozhodnutia, ktoré má vykonávajúci štát poskytnúť štátu pôvodu. Na základe skúseností z praxe sa rozhodnutia vo väčšine prípadov úplne uznávajú (v Holandsku bolo napríklad úplne uznaných 97 % prípadov). Preto bol vytvorený samostatný a predovšetkým krátky formulár. V uvedených prípadoch môže príslušný/ústredný orgán vo vykonávajúcom štáte použiť len jeden formulár, začiarknuť jedno políčko, uviesť príslušnú sumu a zaslať formulár štátu pôvodu. Tento úkon je jednoduchý a zodpovedná osoba nemusí riešiť všetky ďalšie prípadné výsledky postupu. Príslušný orgán štátu pôvodu môže takisto po doručení správy ihneď zistiť, o aké informácie ide dokonca aj vtedy, ak nie sú v jazyku vykonávajúcemu štátu.

#### **Formulár 3 (úplné vykonanie)**

Formuláre 3 a 5 sa týkajú informácií o (výsledku) postupu vykonania, ktoré musí vykonávajúci štát poskytnúť štátu pôvodu. Zo získaných skúseností vyplýva, že po uznaní dochádza vo väčšine prípadov k plnej úhrade sumy. Aby sa teda zohľadnil tento vysoký počet prípadov, bol vypracovaný samostatný a krátky formulár. Podobne ako v prípade úplného uznania môže príslušný orgán vo vykonávajúcom štáte použiť len jeden formulár, začiarknuť jedno políčko, uviesť príslušnú sumu a zaslať formulár štátu pôvodu.

### **Formulár 4 (čiastočné uznanie a úplné neuuznanie) a formulár 5 (výsledok výkonu rozhodnutia)**

Keďže sa úplného uznania a úplnej úhrady týkajú formuláre 2 a 3, treba zohľadniť všetky ďalšie prípadné výsledky. Preto expertná skupina vytvorila dva ďalšie formuláre, ktoré jasne rozlišujú medzi fázou uznania (formulár 4) a postupom vykonania (formulár 5).

#### **Formulár 4**

Formulár sa týka fázy uznania a zohľadňuje všetky ďalšie prípadné výsledky s výnimkou úplného uznania.

Najdôležitejšie informácie (časť d.1 a d.2) sa uvádzajú ako prvé: Aký bol výsledok postupu uznania – úplné odmietnutie uznania alebo čiastočné uznanie? – a v prípade čiastočného uznania: akej sumy sa rozhodnutie o uznaní týkalo.

Ďalšia otázka sa týka dôvodu neúplného uznania rozhodnutia. Preto sú vo formulári 4 uvedené rôzne dôvody úplného alebo čiastočného neuznania:

- Na začiatku formulára 4 sú uvedené dôvody odmietnutia uvádzané v článku 7 a článku 20 ods. 3 rámcového rozhodnutia (časť d.3).
- Iné dôvody odmietnutia, ktoré nie sú uvedené v článku 7 a článku 20 ods. 3 rámcového rozhodnutia, ako napríklad úmrtie dotknutej osoby, sú uvedené v časti d.4. Ak sa uplatní jeden z týchto dôvodov, formálne neexistuje žiadny dôvod (bydlisko alebo príjem vo vykonávajúcim štáte) preniesť prípad do vykonávajúceho štátu (článok 4 ods. 1 rámcového rozhodnutia).

Okrem informácií o tom, že rozhodnutie bolo uznané len čiastočne, môžu sa ďalej uviesť informácie o už uznannej peňažnej sankcii. Tieto informácie sa môžu uviesť, ak sú už v čase rozhodnutia k dispozícii (časť e):

- Niektoré vykonávajúce štáty môžu rozhodnúť o uznaní zahraničného rozhodnutia a povolení platby v splátkach v rámci jedného aktu. Informácie o tom, že platba v splátkach bola povolená, môžu mať veľkú cenu pre tie štáty pôvodu, v ktorých povolenie platby v splátkach má vplyv na premlčaciu lehotu. Na tento účel slúži časť e.1.
- Časti e.2 a e.3 sa týkajú ďalších zohľadnených hľadísk, a to najmä prečo je suma, ktorá sa má vykonať, nižšia než celková výška peňažnej sankcie uvedená v osvedčení.

### **Formulár 5 (výsledok výkonu rozhodnutia)**

Keďže pre prípady úplného uznania, úplného vykonania a úplného/čiastočného neuznania existujú samostatné formuláre, treba jeden formulár, ktorý sa týka všetkých ďalších prípadných výsledkov vykonania, ktoré sa musia zahrnúť do formulára 5.

V niektorých vykonávajúcich štátoch sa platba v splátkach nepovoľuje v tom istom rozhodnutí, v akom sa stanovuje uznanie, ale je predmetom neskoršej fázy postupu vykonania. Informácie o tom, že platba v splátkach bola povolená, môžu mať veľkú cenu pre tie štáty pôvodu, v ktorých povolenie platby v splátkach má vplyv na premlčaciu lehotu. Preto je aj táto informácia zahrnutá do formulára 5, ale v inej časti (časť d).

Prvé informácie, ktoré sa poskytujú po ukončení vykonania, sa týkajú dátumu ukončenia vykonania a výsledku vykonania. Tieto informácie sa uvedú v častiach e.1 a e.2.

Ak po uznaní rozhodnutia bola suma znížená, tieto informácie sa uvedú v časti e.3.

V časti e.4 sa uvádzajú dôvody ukončenia vykonania (iného než úplné vykonanie). Časť e.4 sa týka dôvodov ukončenia uvedených v článku 12 ods. 2, článku 11 ods. 1 a článku 9 ods. 1 rámcového rozhodnutia. Keďže sa v článku 9 ods. 1 rámcového rozhodnutia odkazuje na dôvody ukončenia vykonania podľa právneho poriadku vykonávajúceho štátu, popri najčastejších dôvodoch ukončenia sa v tejto časti formulára nachádza aj možnosť uviesť „iné dôvody“.